

Ewa BIAŁEK Teksty paralelne – pary przekładowe – słownik przekładowy: uwagi o projekcie „Dyplomacja i polityka. Rosyjsko-polska sonda słownikowa”

Bańko, M. (2001). Z pogranicza leksykografii i językoznawstwa. Studia o słowniku jednojęzycznym. Warszawa: Wydział Polonistyki Uniwersytetu Warszawskiego.

Bartmiński, J., Niebrzegowska-Bartmińska, S. (2011). Tekstologia. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.

Bartmiński, J. (2015). Leksykon aksjologiczny Słowian i ich sąsiadów - co zawiera, na jakich zasadach się opiera, dla kogo jest przeznaczony? W: J. Bartmiński (red.), Leksykon aksjologiczny Słowian i ich sąsiadów, J. Bartmiński, I. Bielińska-Gardziel, B. Żywicka (red.), Tom 1 DOM (7-13). Lublin: Wydawnictwo UMCS.

Bartwicka, H. (2011). Od dwutekstu do słownika przekładowego (z praktyki leksykografa). W: W. Chlebda (red.), Na tropach translatów. W poszukiwaniu odpowiedników przekładowych (145-151). Opole: Uniwersytet Opolski.

Białek, E. (2015). Translat i korpus: o projekcie "Dyplomacja i polityka. Rosyjsko-polska sonda słownikowa". W: R. Lewicki (red.), Przekład-Język-Kultura IV (137-149). Lublin: Wydawnictwo UMCS.

Białek, E. (2016). Z problemów opisu słownictwa specjalistycznego: "Dyplomacja i polityka. Rosyjsko-polska sonda słownikowa". W: J. Lubocha-Kruglik, O. Małyś (red.), Przestrzenie przekładu (163-175). Katowice: Wydawnictwo UŚ.

Białek, E. (2017). Komunikat prasowy w dyplomacji - charakterystyka gatunku, Rozprawy Komisji Językowej Wrocławskiego Towarzystwa Naukowego, t. XLIII, 39-55.

Białek, E. (2017a). Rosyjska depecha kondolencyjna - wzorzec gatunkowy, Acta Polono-Ruthenica, t. XXII/2, 51-63. <https://doi.org/10.31648/apr.1324>

Białek, E. (2017b). Agrément w słowniku przekładowym: między teorią a praktyką, Lingwistyka Stosowana, t. 24/4, 1-21. <https://doi.org/10.32612/uw.20804814.2017.4.pp.1-21>

Białek, E. (2017c). Leksykografia dwujęzyczna i przekładowa o listach uwierzytelniających - z prac nad artykułem hasłowym, Slavia Orientalis, t. LXVI, nr 4, 651-671.

Bogusławski, A. (1997). Zagadnienie jednostek przekładowych. W: A. Bogusławski, J. Mędelska (red.), Współczesny język polski i rosyjski. Konfrontacja przekładowa (7-22). Warszawa: Katedra Lingwistyki Formalnej Uniwersytetu Warszawskiego.

Chlebda, W. (2011). Ekwiwalencja i ekwiwalenty: między słownikiem a tekstami. W: W. Chlebda (red.), Na tropach translatów. W poszukiwaniu odpowiedników przekładowych (21-43). Opole: Uniwersytet Opolski.

Delisle, J., Lee-Jahnke, H., Cormier, M.C. (red.). (2004). Terminologia tłumaczenia. Przekład i adaptacja T. Tomaszewicz. Poznań: Wydawnictwo Naukowe UAM.

Górski, R.L. (2008). Charakterystyka chronologiczna i stylistyczna korpusu dla Wielkiego słownika języka polskiego. W: P. Żmigrodzki, R. Przybylska (red.), Nowe studia leksykograficzne 2 (117-127). Kraków: Instytut Języka Polskiego PAN, Wydawnictwo LEXIS.

Grek-Pabisowa, I. (1997). Z historii słowników polsko-rosyjskich i rosyjsko-polskich. W: H. Popowska-Taborska (red.), *Leksyka słowiańska na warsztacie językoznawcy* (61-73). *Prace Slawistyczne* nr 105. Warszawa: Slawistyczny Ośrodek Wydawniczy.

Hajnicz, E. (2011). Najbardziej znane korpusy tekstów. Opracowanie przeglądowe, *Prace Instytutu Podstaw Informatyki Polskiej Akademii Nauk*, 1021 (1-56). Warszawa: IPI PAN.

Klein, W. (2015). *Lexicology and Lexicography*. W: J.D. Wright (ed.), *International Encyclopedia of the Social & Behavioral Sciences*. (2nd ed.). Vol. 13 (937-941). Amsterdam: Elsevier. Pozyskano z: http://pubman.mpg.de/pubman/item/escidoc:2152021:7/component/escidoc:2152020/Klein_Lexicography_2015.pdf.

Kosienkowski, M., Piskorska, B. (red.). (2014). *Dyplomacja cyfrowa jako instrument polityki zagranicznej XXI wieku*. Lublin: Wydawnictwo KUL.

Krzysztoforska-Weisswasser, Z. (1995). Wykorzystanie tekstów paralelnych przy tłumaczeniu wyroków w procesie cywilnym, *Lingua Legis*. Pozyskano z: http://www.translegis.com.pl/II_archiwum/LL_2_6.pdf.

Lewicki, R. (2008). Oczestwo w słowniku polsko-rosyjskim. W: A. Pstyga (red.), *Słowo z perspektywy językoznawcy i tłumacza*. Tom III (25-31). Gdańsk: Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego.

Lewicki, R. (2011). Translaty w słowniku przekładowym - poszukiwanie i ustalanie. W: W. Chlebda (red.), *Na tropach translatów*. W poszukiwaniu odpowiedników przekładowych (159-165). Opole: Uniwersytet Opolski.

Lewicki, R. (2017). *Zagadnienia lingwistyki przekładu*. Lublin: Wydawnictwo UMCS.

Linde-Usiekiewicz, J. (2011). Polszczyzna w leksykografii dwujęzycznej - dylematy i postulaty. W: W. Gruszczyński, L. Polkowska (red.), *Problemy leksykografii*. Historia - metodologia - praktyka (105-122). Kraków-Warszawa: Wydawnictwo LEXIS.

Miodunka, W. (1989). *Podstawy leksykologii i leksykografii*. Warszawa: Państwowe Wydawnictwo Naukowe.

Pęzik, P. (2013). Wybrane aspekty reprezentatywności małych i średnich korpusów. W: W. Chlebda (red.), *Na tropach korpusów*. W poszukiwaniu optymalnych zbiorów tekstów (45-58). Opole: Uniwersytet Opolski.

Przepiórkowski, A., Bańko, M., Górski, R.L, Lewandowska-Tomaszczyk, B. (2012). *Narodowy korpus języka polskiego*. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.

Sutor, J. (2008). *Korespondencja dyplomatyczna*. Warszawa: Dom Wydawniczy ELIPSA.

Sutor, J. (2010). *Leksykon dyplomatyczny*. Warszawa: Dom Wydawniczy ELIPSA.

Wasiluk, J., Zmarzer, W. (2011). *Rosyjsko-polski słownik terminologii politycznej*. Warszawa: Instytut Rusycystyki Uniwersytetu Warszawskiego.

Wawrzyńczyk, J. (1992). *Studia z leksykografii polsko-rosyjskiej w latach 1981-1990*. W: J. Wawrzyńczyk (red.), *Lexicographica Slavica*. Profesorowi Andrzejowi Bogusławskiemu (61-71). Toruń: Katedra Filologii Rosyjskiej Uniwersytetu Mikołaja Kopernika.

Wojan, K. (2006). *Język rosyjski w polskiej leksykografii przekładowej*. Bibliografia słowników za lata 1795-2005. Gdańsk: Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego.

Wojan, K. (2013), Z polskiej leksykografii przekładowej. Bibliografia słowników z językiem rosyjskim za lata 2005-2011 w układzie chronologicznym, Przegląd rusycystyczny 1 (141), 133-159.

<https://doi.org/10.14746/SPPGL.2014.XXIV.1.14>

Wskaz. - (1960) Wskazówki dla autorów materiału słowniczego do słowników obcojęzyczno--polskich. Warszawa: Państwowe Wydawnictwo Techniczne. Dział Słownictwa Technicznego.

Żmigrodzki, P. (2007). Obiektywizm opisu leksykograficznego jako problem teoretyczny. W: J. Kamper-Warejko, I. Kaproń-Charzyńska (red.), Z zagadnień leksykologii i leksykografii języków słowiańskich (165-175). Toruń: Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Mikołaja Kopernika.

Żmigrodzki, P. (2009). Wprowadzenie do leksykografii polskiej. Katowice: Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego.

Беляков, М.В. (2012). Терминология дипломатии: лексикографические проблемы, Вестник РУДН. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика, 2, 83–92. Pozyskano z:

<http://cyberleninka.ru/article/n/terminologiya-diplomatii-leksikograficheskie-problemy> .

Берков, В.П. (1973). Вопросы двуязычной лексикографии: словник. Ленинград: Издательство ЛГУ.

Бялэк, Э. (2017). Что такое переводной словарь? В поисках ответа, Вестник Московского университета. Серия 22. Теория перевода, № 4, 103–123.

Громыко, А.А., Земсков, И.Н., Хвостов, В.М. (ред.). (1971). Дипломатический словарь. Т. I А-И. Москва: Издательство политической литературы.

Левицкий, Р. (2016). Параллельные тексты в процессе составления переводного словаря. W: D. Szumska, K. Ozga (red.), Язык и метод. Русский язык в научных исследованиях XXI века. Том 3. Лингвистический анализ на грани методологического срыва (95–104). Kraków: Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego.

Przemysław DĘBOWIAK, Bogumił OSTROWSKI, Jadwiga WANIAKOWA **Etymologia w Wielkim słowniku języka polskiego PAN**

Decyk-Zięba, W., Dubisz, S. (red.). (2008). Glosariusz staropolski. Dydaktyczny słownik etymologiczny. Warszawa: Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego.

<https://doi.org/10.31338/uw.9788323517078>

Jakubowicz, M. (2010). Drogi słów na przestrzeni wieków. Zarys słownika motywacji semantycznych na materiale przymiotników słowiańskich odziedziczonych z prasłowiańszczyzny. Warszawa: Sławistyczny Ośrodek Wydawniczy (SOW) Instytut Sławistyki Polskiej Akademii Nauk.

Jurewicz, O. (2000–2001). Słownik grecko-polski, t. I–II. Warszawa: Wydawnictwo Szkolne PWN.

Korpanty, J. (red.). (2001–2003). Słownik łacińsko-polski, t. I–II. Warszawa: Wydawnictwo Szkolne PWN.

Sławski, F. (1958). Uwagi o badaniach etymologicznych nad słownictwem słowiańskim. W: Z Polskich Studiów Sławistycznych, Językoznawstwo. Prace na IV Międzynarodowy Kongres Sławistów w Moskwie, Warszawa, 99–107.

Sobol, E. (red.). (1999) Słownik wyrazów obcych. Wyd. I. Dodruk X. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.

Szymczak, M. (red.). (1986). Słownik ortograficzny języka polskiego wraz z zasadami pisowni i interpunkcji. wyd. VI, rozszerzone i poprawione. Warszawa: Państwowe Wydawnictwo Naukowe.

Tokarski, J. (red.). (1980). Słownik wyrazów obcych. Warszawa: Państwowe Wydawnictwo Naukowe.

Waniakowa, J. (2013). Etymologiczny słownik gwar polskich – nowe zadanie w badaniach historyczno-porównawczych, *Polonica*, XXXIII, 317–325.

Waniakowa, J. (2017). Skąd pochodzi pacynka? *Annales Universitatis Paedagogicae Cracoviensis. Studia Linguistica*, XII, 298–307. <https://doi.org/10.24917/20831765.12.29> .

Witalisz, A. (2016). Przewodnik po anglicyzmach w języku polskim. Biblioteczka Towarzystwa Miłośników Języka Polskiego nr 27. Kraków: Wydawnictwo JAK.

Żmigrodzki, P. (2015). Wielki słownik języka polskiego PAN – historia, stan obecny i perspektywy rozwoju po 2018 roku, *Biuletyn Polskiego Towarzystwa Językoznawczego*, 71, 177–187.

Daniel DZIENISIEWICZ, Filip GRALIŃSKI, Piotr WIERZCHOŃ **RE-RESEARCH.PL: naprzeciw współczesnym wyzwaniom archeologii językowej**

Bień, J.S. (2009). Dygitalizacja i komputeryzacja słowników na przykładzie Słownika polszczyzny XVI wieku (niepublikowany artykuł). W: *Język polski – wczoraj, dziś, jutro*. W 100. rocznicę urodzin prof. S. Urbańczyka, 24–25 kwietnia 2009, Kraków. Pozyskano z http://bc.klf.uw.edu.pl/165/1/JSB_JP-09u.pdf.

Dzienisiewicz, D., Wierzchoń, P. (2016). On the Japaneseness of Polish: a Linguochronological Approach, *Opuscula Iaponica et Slavica*, 3, 53–76.

Graliński, F. (2013a). Polish digital libraries as a text corpus. W: Z. Vetulani i H. Uszkoreit (red.), *Proceedings of 6th Language & Technology Conference* (509–513). Poznań: Fundacja Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza.

Graliński, F. (2013b). Folklorystyka 2.0. W: P. Grochowski (red.), *NETLOR. Wiedza cyfrowych tubylców*. Toruń: Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Mikołaja Kopernika.

Kokowski, W. (1903). Słownik ortograficzny języka polskiego. Warszawa: nakł. L. Fiszera.

Wawrzyńczyk, J. (2015). 300 tysięcy czy milion(y)? O stanie zasobów słownictwa polskiego w dniu 31 grudnia 2000 r. Warszawa: Mila Hoshi.

Wierzchoń, P. (2008). Fotodokumentacja, chronologizacja, emendacja: teoria i praktyka weryfikacji materiału leksykalnego w badaniach lingwistycznych. Poznań: Instytut Językoznawstwa Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza.

Wierzchoń, P. (2009). Dlaczego fotodokumentacja? dlaczego chronologizacja? dlaczego emendacja? *Instalacja gazowa, parking podziemny i „odległość niezerowa”*. Poznań: Instytut Językoznawstwa Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza.

Wierzchoń, P. (2014). Depozytorium leksykalne języka polskiego. Fotosuplement do Słownika warszawskiego, t. 11–40. Warszawa: BEL Studio.

Wierzchoń, P. (2015). Słownictwo lat 30. XX wieku w obrazach i liczbach. Warszawa: BEL Studio.

Wierzchoń, P., Galiński, F. (2016). Z kart historii „parcia na” neologizmy, Poradnik Językowy, 4, 110–129.

Strony internetowe

<http://ebuw.uw.edu.pl/publication/254> (dostęp: 27.12.2016).

<http://kpbc.umk.pl/publication/8173> (dostęp: 27.12.2016).

<http://nfjip.pl> (dostęp: 27.12.2016).

<http://nowewyrazy.uw.edu.pl> (dostęp: 27.12.2016).

<http://nowewyrazy.uw.edu.pl/haslo/prezydencja.html> (dostęp: 27.12.2016).

<http://pbc.gda.pl/dlibra/docmetadata?id=18248&from=publication> (dostęp: 27.12.2016).

<http://poligarp.wbl.klf.uw.edu.pl/pl/> (dostęp: 27.12.2016).

<http://redatacje.prv.pl> (dostęp: 27.12.2016).

<http://re-research.pl/pl> (dostęp: 27.12.2016).

<http://re-research.pl/pl/about.html> (dostęp: 27.12.2016).

<http://re-research.pl/pl/post/2016-09-13-00009-na-p%C3%B3%B3%C5%82-gwizdka.html> (dostęp: 27.12.2016).

<http://re-research.pl/pl/post/2016-09-21-60015-komputer.html> (dostęp: 27.12.2016).

<http://re-research.pl/pl/post/2016-11-08-60053-szynobus-tygodnia-9.html> (dostęp: 27.12.2016).

<http://re-research.pl/pl/post/2016-12-05-00025-bez-komentarza-7.html> (dostęp: 27.12.2016).

<http://re-research.pl/pl/post/2016-12-25-00032-bez-komentarza-9.html> (dostęp: 27.12.2016).

<http://sjp.pwn.pl> (dostęp: 27.12.2016).

<http://www.miejski.pl> (dostęp: 27.12.2016).

<http://www.wsjp.pl> (dostęp: 27.12.2016).

<https://dobryslownik.pl> (dostęp: 27.12.2016).

Filip GRALIŃSKI, Piotr WIERZCHOŃ Odkrywka, czyli leksykografia diachroniczna live

Galiński, F. (2009). Tropią c czarną wołgę w sieci. O poszukiwaniu legend miejskich w internecie. W: Anna Gumkowska (red.), Tekst (w) sieci (253–261). Warszawa: Wydawnictwa Akademickie i Profesjonalne.

Galiński, F. (2012). Znikająca nerka. Mały leksykon współczesnych legend miejskich. Poznań: Media Rodzina.

Graliński, F. (2013). Folklorystyka 2.0. W: P. Grochowski (red.), NETLOR. Wiedza cyfrowych tubylców (119–130). Toruń: Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Mikołaja Kopernika.

Koplenig, A. (2016). Analyzing lexical change in diachronic corpora (niepublikowana rozprawa doktorska). Universität Mannheim.

Wawrzyńczyk, J. (2013). Słownik bibliograficzny języka polskiego, t. 1–10. Warszawa: BEL Studio.

Wierzchoń, P. (2008). Fotodokumentacja. Chronologizacja. Emendacja. Teoria i praktyka weryfikacji materiału leksykalnego w badaniach lingwistycznych. Poznań: Instytut Językoznawstwa Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza. Wierzchoń, P. (2010). Depozytorium leksykalne języka polskiego. Nowe fotomateriały z lat 1901–2010, tom I. Warszawa: Bel Studio.

Wierzchoń, P. (2014). Depozytorium leksykalne języka polskiego. Fotosuplement do Słownika warszawskiego, tom 40 (Reproducts 2). Warszawa: Bel Studio.

Anna GRZESZAK Dawne i współczesne słowniki języków świata. Thesaurus polyglottus (1603), Linguarum totius orbis vocabularia comparativa (1786–89) i Wikisłownik

Andrejewicz, U., Sienicki, T. (2010). Wikisłownik – pierwszy naprawdę uniwersalny słownik polski?, *Prace Językoznawcze*, 12, 5–21.

Fuertes Olivera, P.A. (2009). The function theory of lexicography and electronic dictionaries: Wiktionary as a prototype of collective free multiple-language internet dictionary. In: H. Bergenholtz, S. Tarp, S. Nielsen (eds.), *Lexicography at a Crossroads Dictionaries and Encyclopedias Today, Lexicographical Tools Tomorrow* (99–134). Bern: Peter Lang.

Jakubczyk, M. (2014). Słownik carycy Katarzyny Wielkiej w kontekście europejskich teorii językowych II połowy XVIII wieku i na tle tradycji leksykograficznej, *Poradnik Językowy*, 9 (718), 64–77.

Malcharek-Mucha, E. (2010). Polski Wikisłownik jako zjawisko leksykograficzne i socjologiczne, *Język Polski*, 3 (90), 220–230.

Malcharek-Mucha, E. (2011). „Wikisłownik”: charakterystyka metaleksykograficzna słownika elektronicznego, *Prace Filologiczne*, 62, 175–184.

Meyer, Christian M., Gurevych I. (2012). Wiktionary: A new rival for expert-built lexicons? Exploring the possibilities of collaborative lexicography. In: S. Granger, M. Paquot (ed.), *Electronic Lexicography* (259–291). Oxford: Oxford University Press.
<https://doi.org/10.1093/acprof:oso/9780199654864.003.0013>

Podhajecka, M. (2014a). Researching the beginnings of bilingual Polish-English/English--Polish lexicography: polyglot dictionaries (part 1), *Studia Linguistica Universitatis Iagellonicae Cracoviensis*, 131, 67–90.

Podhajecka, M. (2014b). Researching the beginnings of bilingual Polish-English/English--Polish lexicography: polyglot dictionaries (part 2), *Studia Linguistica Universitatis Iagellonicae Cracoviensis*, 131, 193–212.

Prędoła, S. (1996). „Thesaurus polyglottus” (1603) Hieronima Megisera z częścią niderlandzką, *Orbis Linguarum*, 5, 251–256.

Prędoła, S. (2003). Het Nederlands in de woordenlijst van Peter Simon Pallas, *Acta Universitatis Wratislaviensis. Neerlandica Wratislaviensia*, 14, 151–157.

Stachowski, S. (1969). Wyrazy serbsko-chorwackie w „Thesaurus polyglottus” H. Megisera (1603). Wrocław: Zakład Narodowy im. Ossolińskich.

Celina HELIASZ-NOWOSIELSKA Metody rejestrowania jednostek w słownikach gestów – stan obecny i propozycje

Antas, J., Majewska, M. (2006). W poszukiwaniu jednostki mowy. Metodologiczne refleksje w obliczu nowego rozumienia języka. W: W. Chłopicki (red.): *Kognitywizm i komunikatywizm - dwa bieguny współczesnego językoznawstwa. Dyskusja przy okrągłym stole, seria Język a komunikacja* 9 (41-57). Kraków: Wydawnictwo Tertium.

Antas, J., Kraśnicka-Wilk, I. (2013). Funkcje emblematów w strukturze dialogu, *LingVaria*, 2 (16), 15-42. <https://doi.org/10.12797/LV.08.2013.16.02>

Bäumli, B.J., Bäumli F.H. (1997). *Dictionary of Worldwide Gestures*. Lanham: The Scarecrow Press.

Bogusławski, A. (1987). Obiekty leksykograficzne a jednostki języka. W: Z. Saloni (red.): *Studia z polskiej leksykografii współczesnej II* (115-124). Białystok: Wydawnictwo Filii Uniwersytetu Warszawskiego.

Bogusławski, A. (1988). *Język w słowniku*. Wrocław: Ossolineum.

Bogusławski, A. (1993). O proporcjonalności w języku i jej warunkach. W: J. Sambor, J. Linde-Usiekiewicz, R. Huszcza (red.): *Językoznawstwo synchroniczne i diachroniczne* (59-76). Warszawa: Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego.

Bogusławski, A. (2008). *Semantyka, pragmatyka. Leksykografa głos demarkacyjny*. Warszawa: Wydawnictwo Takt.

Bublitz, W., Hübler, A. (2007). Introducing metapragmatics in use. In: W. Bublitz, A. Hübler (eds.): *Metapragmatics in use* (1-26). Amsterdam: John Benjamins. <https://doi.org/10.1075/pbns.165>

Caffi, C. (1994). Metapragmatics. In: R.E. Asher (ed.): *The Encyclopedia of Language and Linguistics* (2461-2466). Oxford: Pergamon Press.

Culepeper, J., Haugh, M. (2014). Metapragmatics. In: J. Culepeper, M. Haugh, *Pragmatics and the English language* (235-263). Palgrave Macmillan.

https://doi.org/10.1007/978-1-137-39391-3_8

Ekman, P., Friesen W. (1969). The repertoire of nonverbal behavior: Categories, origins, usage and coding, *Semiotica*, 1 (1), 49-98. <https://doi.org/10.1515/semi.1969.1.1.49>

Grigoreva, S.A., Grigorev, N. V., Krejdlin, G.E. (2001). *Slovar' âzyka russkih žestov*. Wiener Slawistischer Almanach, Sonderband 49. Moskva: Vena.

Heliasz, C. (2013). Badania nad komunikacją w świetle Saussure'owskiej koncepcji bytów konkretnych, *Linguistica Copernicana*, 2 (10), 107-131. <https://doi.org/10.12775/LinCop.2013.024>

Heliasz-Nowosielska, C. (2016). Co słycać w głosie? Metapragmatyczne relacje z działań wokalnych, *Poradnik Językowy*, 8, 62-74.

Heliasz-Nowosielska, C. (2016a). Granice interpretacji lingwistycznej w badaniach nad komunikacją niewerbalną, *Biuletyn Polskiego Towarzystwa Językoznawczego*, LXII, 97-109.

Heliasz-Nowosielska, C. (2016b). Opis użycia słów i gestów w komunikacji - perspektywa użytkownika języka a perspektywa badacza specjalisty, *Linguistica Copernicana*, 13, 251-271.

<https://doi.org/10.12775/LinCop.2016.012>

Heliasz-Nowosielska, C., Wójcicka, A. (2016). Badania nad pragmatyką zdarzeń mownych. Projekt korpusu multimedialnego, *Język Polski*, XCVI (4), 97-107.

Hübler, A. (2007). On the metapragmatics of gestures. In: W. Bublitz, A. Hübler (eds.): *Metapragmatics in use* (107-128). Amsterdam: John Benjamins.

<https://doi.org/10.1075/pbns.165.08hub>

Jarząbek, K. (1994). *Gestykulacja i mimika: słownik*. Katowice: Śląsk.

Jarząbek, K. (2016). *Słownik mowy ciała Polaków*. Katowice: Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego.

Karpiński, M., Jarmołowicz-Nowikow, E., Malisz, Z., Szczyszek, M., Juszczyk, K. (2010): Rejestracja, transkrypcja i tagowanie mowy oraz gestów w narracji dzieci i dorosłych, *Investigationes Linguisticae*, 83-98. <https://doi.org/10.14746/il.2008.16.7>

Kendon, A. (2004). *Gesture: visible action as utterance*. Cambridge: Cambridge University Press.

<https://doi.org/10.1017/CBO9780511807572>

Krejdlin, G.E. (2004). The Russian Dictionary of Gestures. In: C. Müller, R. Posner (eds.), *The semantics and pragmatics of everyday gestures*. Proceedings of the Berlin Conference, April 1998 (173-193). Berlin: Weidler Verlag.

Krejdlin, G.E. (2014). Gestures in northeast Europe: Russia, Poland, Croatia, the Czech Republic, and Slovakia. In: C. Müller, A. Cienki, E. Fricke, S. Ladewig, D. McNeill and J. Bressemer (eds.), *Body - Language - Communication. An International Handbook on Multimodality in Human Interaction 2* (HSK 38.2) (1289-1299). Berlin and Boston: de Gruyter Mouton.

Lynn, U. (2011). *Keep in Touch - A Dictionary of Contemporary Physical Contact Gestures in the Mid-Atlantic region of the United States* (niepublikowana praca doktorska). Technische Universität Berlin, Fakultät I - Geisteswissenschaft en. Pozyskano z: <https://depositonce.tu-berlin.de/handle/11303/3665>.

Lynn, U. (2014). Gestures in dictionaries: Physical contact gestures. In: C. Müller, A. Cienki, E. Fricke, S. Ladewig, D. McNeill and J. Bressemer (eds.), *Body - Language - Communication. An International Handbook on Multimodality in Human Interaction 2* (HSK 38.2) (1502-1511). Berlin and Boston: de Gruyter Mouton.

Łacheta, J., Czajkowska-Kisil, M., Linde-Usiekniewicz, J., Rutkowski, P. (red.). (2016). *Korpusowy słownik polskiego języka migowego*. Warszawa: Wydział Polonistyki Uniwersytetu Warszawskiego. <http://www.slovníkpmj.uw.edu.pl/>.

Munari, B. (1963). *Supplemento al dizionario italiano*. Mantova: Corraini Editors.

Morris, D. (1994). *Bodytalk: The Meaning of Human Gestures*. New York: Crown Trade Paperbacks.

Piekot, T., Szczepaniak, A. (2009). Finding Kozakiewicz. In search of a method to identify Polish emblematic gestures. In: E. Jarmołowicz-Nowikow, K. Juszczyk, Z. Malisz, M. Szczyszek (eds.), *GESPIN: Gesture and Speech in Interaction Proceedings 1*. Poznań. Pozyskano z: <http://www.ifp.uni.wroc.pl/data/files/pub-7447.pdf>.

Rusko, M. (2008). DiGest - Dictionary of gestures. Pozyskano z: <http://ui.sav.sk/gestures/index.php>.

Ružičkova, E. (2001). *Picture Dictionary of Gestures. American, Slovak, Japanese and Chinese*. Bratislava: Univerzita Komenského Bratislava.

Szczepaniak, A. (2017). *Gesty emblematiczne w międzykulturowej komunikacji niewerbalnej: polsko-grecko-brytyjskie studium porównawcze i gestownik*. Kalisz-Wrocław. Kaliskie Towarzystwo Przyjaciół Nauk.

Svetla KOEVA **The Dictionary Portal LexIt**

Cholakova, K. (2011). Predgovor kam parvoto izdanie na Rechnik na balgarskiya ezik. In: *Rechnik na balgarskiya ezik, tom parvi, vtoro dopalнено i preraboteno izdanie*. Sofia: Akademichno izdatelstvo "Prof. Marin Drinov", ET "EMAS". [In Bulgarian]

Engelberg, S. and C. Mueller-Spitzer. (2014). Dictionary Portals. In: Gouws, R.H., Heid, U., Schweickhard, W., Wiegand, H.E.: *Dictionaries. An international encyclopedia of lexicography. Supplementary volume: Recent developments with Focus on Electronic and Computational Lexicography*. Berlin, New York: de Gruyter, 1023–1035.

Koeva, S. (1998). Bulgarian Grammatical dictionary. Organization of the language data, Bulgarian language, Vol. 6, 49–58. [In Bulgarian]

Koeva, S. (2014). WordNet and BulNet. In: *Ezikovi resursi i tehnologii za balharskiya ezik*. Sofia: Akademichno izdatelstvo "Prof. Marin Drinov", pp. 154–173. [In Bulgarian] Krumova, L. (2013). *Balgarskata leksikografiya v nachaloto na XXI vek*. In: *70 godini balgarka akademichna leksikografiya*. Sofia: Akademichno izdatelstvo „Prof. Marin Drinov”, 21–30. [In Bulgarian]

Silberstein M. (2005). NooJ's dictionaries. In: *Proceedings of LTC'05, Poznań*, 291–295. <https://doi.org/10.3115/1225733.1225739>

Ewa KOZIOŁ-CHRZANOWSKA **Grafika Google – możliwości i ograniczenia narzędzia jako źródła informacji dla leksykografów redagujących definicje słownikowe**

Bańko, M. (2001). *Z pogranicza leksykografii i językoznawstwa: studia o słowniku jednojęzycznym*. Warszawa: Wydział Polonistyki UW.

Bańko, M. (2013). *Obrazy Google jako źródło informacji lingwistycznej*. W: W. Chlebda (red.), *Na tropach korpusów. W poszukiwaniu optymalnych zbiorów tekstów*. Opole: Wydawnictwo Uniwersytetu Opolskiego.

Grochowski, M. (1993). *Konwencje semantyczne a definiowanie wyrażeń językowych*. Warszawa: Zakład Semiotyki Logicznej UW.

Grzegorzczkowska, R. (2002). Wprowadzenie do semantyki językoznawczej. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.

Krajewski, K. (1999). Mała encyklopedia architektury i wnętrz. Wrocław: Ossolineum.

Markowski, A. (2012). Wykłady z leksykologii. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.

Mikołajczak-Matyja, N. (1998). Definiowanie pojęć przez przeciętnych użytkowników języka i przez leksykografów. Poznań: Sorus.

Pęzik, P. (2012). Wyszukiwarka PELCRA dla danych NKJP. W: A. Przepiórkowski, M. Bańko, R. Górski, B. Lewandowska-Tomaszczyk (red.), Narodowy Korpus Języka Polskiego. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.

Saloni, Z. (2003). Definicja. W: K. Polański (red.), Encyklopedia językoznawstwa ogólnego (109). Wrocław: Zakład Narodowy imienia Ossolińskich – Wydawnictwo.

Walczak, B. (1995). Kilka uwag o lukach i niedociągnięciach współczesnej leksykografii polskiej, *Język Polski*, LXXV, 1, 23–32.

Waszakowa, K. (2000). Podstawowe nazwy barw i ich prototypowe odniesienia. Metodologia opisu porównawczego. W: R. Grzegorzczkowska, K. Waszakowa (red.), *Studia z semantyki porównawczej. Nazwy barw, nazwy wymiarów, predykaty mentalne. Część I (17–29)*. Warszawa: Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego.

Waszakowa, K. (2003). Językowe i kulturowe odniesienia nazw barwy żółtej we współczesnej polszczyźnie. W: R. Grzegorzczkowska, K. Waszakowa (red.), *Studia z semantyki porównawczej. Nazwy barw, nazwy wymiarów, predykaty mentalne. Część II (99–121)*. Warszawa: Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego.

Wierzbicka, A. (2006). *Semantyka. Jednostki elementarne i uniwersalne*. Lublin: Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej.

Żmigrodzki, P. (2005). *Wprowadzenie do leksykografii polskiej*. Katowice: Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego.

Żmigrodzki, P. (2008). *Słowo – słownik – rzeczywistość*. Kraków: Lexis.

Tomasz KURDYŁA Założenia ogólne badań gwarowych gniazd słowotwórczych. Źródła leksykograficzne (gwary małopolskie)

Atlas gwar mazowieckich. (1971–1990). T. I: H. Horodyska-Gadkowska, A. Strzyżewska-Zaremba (oprac.); t. II–X: A. Kowalska, A. Strzyżewska-Zaremba (oprac.). Wrocław: Zakład Narodowy im. Ossolińskich; Wydawnictwo PAN.

Karaś, H. (2011). *Polska leksykografia gwarowa*. Warszawa: Wydawnictwo Wydziału Polonistyki UW.

Karaś, H. (2010). *Słowniki gwar sieradzkich, łęczyckich i Pogranicza Mazowsza*. W: DPKI 2010. Pozyskano z: <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-malopolski&l3=sieradzkie&l4=sieradzkie-slowniki>;
<http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-malopolski&l3=leczyckie&l4=leczyckie-slowniki>;

<http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-malopolski&l3=pogranicze-mazowska&l4=pogranicze-maz-slovníki>;

Karaś H. (red.) 2010. Dialekty i gwary polskie. Kompendium internetowe. Pozyskano (wrzesień 2017) z: <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=mapaserwisu&l2=&l3=&l4=sieradzkie-slovníki>

Kowalska, A. (1975, 1979). Zróżnicowanie słowotwórcze gwar Mazowsza i Podlasia. Rzeczownik. T. I–II, „PAN. Prace Instytutu Języka Polskiego” 3. Wrocław: Zakład Narodowy im. Ossolińskich.

Kowalska, A. (2011). Apelatywne nazwy miejsc w dialektach polskich. Derywacja sufiksalna. Cz. 5: Gwary Dziś, t. 5. Poznań: Wydawnictwo Poznańskiego Towarzystwa Przyjaciół Nauk.

Kurdyła, T. (2003). Pogranicza słowotwórstwa i leksykologii. Problemy interpretacyjne, Język Polski LXXXIII, z. 3, 187–193.

Veronika LIPP **Comprehensive Dictionary of Hungarian**

Elekfi, L. (1994). Magyar ragozási szótár. Dictionary of Hungarian Inflections, Budapest: MTA Nyelvtudományi Intézet.

Ittész, N. (2012). The Comprehensive Dictionary of Hungarian. In: Zs. Fábíán (ed.), Hungarian lexicography II. Monolingual and special dictionaries. Lexikográfiai füzetek 6. (31–43), Budapest: Akadémiai Kiadó.

Simon, L. (2016). A digitális korszak vívmányainak hasznosulása a lexikográfiában: A nagyszótári projekt informatikai fejlesztéseiről. Magyar Tudomány, 7, 809–815.

Agnieszka MAŁOCHA-KRUPA **Opis leksykograficzny feminatywum. (Nie)możliwości zobiektywizowania**

Anusiewicz, J., (1992). Potoczność jako sposób doświadczania świata i jako postawa wobec świata. W: J. Anusiewicz, F. Nieckula (red.), Język a Kultura, t. 5 (9–20). Wrocław: Wiedza o Kulturze.

Anusiewicz, J., Skawiński, J. (1996). Słownik polszczyzny potocznej. Wrocław: Wydawnictwo Naukowe PWN.

Apresjan, J. (1980). Semantyka leksykalna. Synonimiczne środki języka. Przekład Z. Kozłowska, A. Markowski. Wrocław: Zakład Narodowy im. Ossolińskich.

Bartmiński, J. (1993). Styl potoczny. W: J. Bartmiński (red.), Encyklopedia kultury polskiej XX wieku. Współczesny język polski (115–134). Wrocław: Wiedza o Kulturze.

Bartmiński, J., Tokarski, R. (1993). Definicja semantyczna: czego i dla kogo? W: J. Bartmiński, R. Tokarski (red.), O definicjach i definiowaniu (47–59). Lublin: Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej.

Benni, T. (1933). Sportswoman chce się widzieć z panią doktor, Język Polski, 6, 184–185.

Czeszewski, M. (2006). Słownik polszczyzny potocznej. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.

Dembska, K. (2012). Tendencje rozwojowe polskich i rosyjskich nazw zawodowych kobiet na tle języka czeskiego. Toruń: Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Mikołaja Kopernika.

- Doroszewski, W. J. (1928): Monografje słowotwórcze, *Prace Filologiczne*, XIII, 58–165.
- Grochowska, M., Wierzbicka, A. (2015). Produktywne typy słowotwórcze nazw żeńskich we współczesnej polszczyźnie, *Acta Universitatis Lodziensis. Folia Linguistica*, 49, 45–55.
<https://doi.org/10.18778/0208-6077.49.04>
- Grochowski, M. (1995). *Słownik polskich przekleństw i wulgaryzmów*. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.
- Grzegorzczkowska, R., Puzynina, J. (1979). *Słowotwórstwo współczesnego języka polskiego. Rzeczowniki sufiksalne rodzime*. Warszawa: Państwowe Wydawnictwo Naukowe.
- Hołojda, K. (2013). Jak Polki postrzegają feminity? W: A. Małocha-Krupa, K. Hołojda, *Równościowy savoir-vivre w tekstach publicznych* (101–105). Warszawa: Kancelaria Prezesa Rady Ministrów.
- Horodeńska-Ostaszewska, M. (2006). Nazwy kobiet w „Uniwersalnym słowniku języka polskiego” PWN (2003), *Prace Filologiczne*, LI, 179–187.
- Karwatońska, M., Szpyra-Kozłowska, J. (2005). *Lingwistyka płci. Ona i on w języku polskim*. Lublin: Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej.
- Klemensiewicz, Z. (1957). Tytuły i nazwy zawodowe kobiet w świetle teorii i praktyki, *Język Polski*, XXXVII/2, 101–119.
- Kłosińska, K. (2009, sierpień). Przechodzieńka nie przejdzie, *Polityka*, 2719, 28–29. Pozyskano z <http://www.polityka.pl/tygodnikpolityka/spoleczenstwo/299523,1,feminizm-w-jezyku--polskim.read>.
- Kreja, B. (1964). Słowotwórstwo nazw żeńskich we współczesnym języku polskim (wybrane zagadnienia), *Język Polski*, 3, 129–140.
- Kubiszyn-Mędrala, Z. (2007). Żeńskie nazwy tytułów i zawodów w słownikach języka polskiego, *LingVaria*, 1, 31–40.
- Kupiszewski, W. (1967). Tytuły i nazwy zawodowe kobiet, *Poradnik Językowy*, 8, 371–374.
- Łaziński, M. (2006). O panach i paniach. Polskie rzeczowniki tytułowe i ich asymetria rodzajowo-płciowa. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.
- Łaziński, M. (2016). Słownik nazw żeńskich polszczyzny, red. Agnieszka Małocha-Krupa [recenzja], *Język Polski*, XCVI 3, 125–128.
- Małocha-Krupa, A. (2012). Polski dyskurs równościowy płci – ogólny językoznawczy. W: K. Michalewski (red.), *Język nowych mediów* (333–343). Łódź: Wydawnictwo Primum Verbum.
- Małocha-Krupa, A. (2018). *Feminitywum w uwikłaniach językowo-kulturowych*. Wrocław: Oficyna Wydawnicza ATUT.
- Mandrosz, J. (1999). Czynniki ograniczające racjonalność poglądów i zachowań politycznych. W: K. Skarżyńska (red.), *Psychologia polityczna*. Poznań: Zys i S-ka.
- Miodek, J. (2007). *Słowo jest w człowieku. Poradnik językowy*. Wrocław: Wydawnictwo Dolnośląskie.
- Nowosad-Bakalarczyk, M. (2009). *Płeć a rodzaj gramatyczny we współczesnej polszczyźnie*. Lublin: Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej.

Rejter, A. (2013). Władza płci w perspektywie komunikacyjnej. W: I. Kamińska-Szmaj, T. Piekot, M. Poprawa (red.), *Oblicza Komunikacji 6: Język władzy (23–37)*. Wrocław: Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego.

Skarżyński, M. (1999). *Powstanie i rozwój polskiego słowotwórstwa opisowego*. Kraków: TAIWPN UNIVERSITAS.

SNŻP: Małocha-Krupa, A. (red.). (2015). *Słownik nazw żeńskich polszczyzny*. Wrocław: Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego.

Sokół, Z. (2000). Wzór osobowy kobiety i model rodziny na łamach prasy kobiecej (1945–1990). W: W. Chańska, D. Ulicka (red.), *Polskie oblicza feminizmu (66–85)*. Warszawa: Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego.

Tambor, J. (2013). Kobiety w języku polskim. O formacjach żeńskich raz jeszcze z perspektywy języka polskiego jako obcego. W: A. Burzyńska-Kamieniecka, A. Libura (red.), *Sapientia ars vivendi. Księga Jubileuszowa ofiarowana Profesor Annie Dąbrowskiej (345–359)*. Wrocław: Wydawnictwo ATUT.

Tokarski, R. (2014). *Światy za słowami. Wykłady z semantyki leksykalnej*, Lublin: Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej.

Waszakowa, K. (1993). *Słowotwórstwo współczesnego języka polskiego. Rzeczowniki z formantami paradygmatycznymi*. Warszawa: Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego. *Wielki Słownik Języka Polskiego*. <http://wsjp.pl>.

Zdunkiewicz-Jedynak, D. (2011). Językowy kodeks poprawności politycznej a kultura języka. W: B. Pędzich, D. Zdunkiewicz-Jedynak (red.), *Polskie dźwięki, polskie słowa, polska gramatyka (System – teksty – norma – kodyfikacja) (61–73)*. Warszawa: Wydawnictwo Wydziału Polonistyki Uniwersytetu Warszawskiego.

Zgółkowska, H. (red.). (1994–2005). *Praktyczny słownik współczesnej polszczyzny*. Poznań: Wydawnictwo Kurpisz.

Zygmunt, A. (2009). Feminizm a symboliczna ideologia. W: I. Kamińska-Szmaj, T. Piekot, M. Poprawa (red.), *Oblicza Komunikacji: Ideologie codzienności (333–339)*. Wrocław: Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego.

Piotr MÜLDNER-NIECKOWSKI, Łukasz MÜLDNER-NIECKOWSKI *Wielki słownik frazeologiczny języka polskiego w Internecie. Wybrane zagadnienia naukowe i techniczne*

Bańko, M. (2001). Z pogranicza leksykografii i językoznawstwa. *Studia o słowniku jednojęzycznym*. Warszawa: Wydział Polonistyki Uniwersytetu Warszawskiego.

Batko-Tokarz, B. (2008). Tematyczny podział słownictwa w Wielkim słowniku języka polskiego. W: P. Żmigrodzki, R. Przybylska (red.), *Nowe studia leksykograficzne 2*. Kraków: Lexis.

Bogusławski, A. (1976). O zasadach rejestracji jednostek języka, *Poradnik Językowy*, 8, 356–364.

Bogusławski, A. (1978). Jednostki języka a produkty językowe. Problem tzw. orzeczeń peryfrastycznych. W: M. Szymczak (red.), *Z zagadnień słownictwa współczesnego języka polskiego (17–30)*. Wrocław: Ossolineum.

- Bogusławski, A. (1987). Obiekty leksykograficzne a jednostki języka. W: Z. Saloni (red.), *Studia z polskiej leksykografii współczesnej*, t. II (13–34). Białystok: Dział Wydawnictw Filii Uniwersytetu Warszawskiego w Białymstoku.
- Bogusławski, A. (1989). Uwagi o pracy nad frazeologią. W: Z. Saloni (red.), *Studia z polskiej leksykografii współczesnej*, t. III (13–29). Białystok: Dział Wydawnictw Filii Uniwersytetu Warszawskiego w Białymstoku.
- Chlebda, W. (2003). *Elementy frazematyki. Wprowadzenie do frazeologii nadawcy*. Łask: Leksem.
- Chlebda, W. (2005). *Szkice o skrzydlatych słowach. Interpretacje lingwistyczne*. Opole: Wydawnictwo Uniwersytetu Opolskiego.
- Dąbrówka, A., Geller, E., Turczyn, R. (1993). *Słownik synonimów*. Warszawa: Świat Książki.
- Gehrke, S. (2008). *Słownik tematyczny francuski*. Poznań: Wydawnictwo LektorKlett.
- Grabowski, Ł. (2015). O frazeologii z perspektywy językoznawstwa korpusowego. Przegląd głównych nurtów badawczych ostatniego dwudziestolecia w Wielkiej Brytanii i USA.
- W: *Problemy frazeologii europejskiej X*, 2015 (23–48). Łask: Leksem. Pozyskano z: <http://pfe.leksem.pl>.
- Häublein, G., Jenkins, R. (2006). *Słownik tematyczny niemiecki*. Wydawnictwo LektorKlett: Poznań.
- Krzyżanowski, J. (red.) (1969–1978). *Nowa księga przysłów polskich i wyrażen przysłowiowych polskich*, t. I–IV, Warszawa: Państwowy Instytut Wydawniczy.
- Lewicki, A.M. (1983). Składnia związków frazeologicznych, *Biuletyn Polskiego Towarzystwa Językoznawczego*, XL, 75–83.
- Lewicki, A.M. (2003). *Studia z teorii frazeologii*. Łask: Leksem.
- Lewicki, A.M. (2003a). Czy systemowy opis frazeologii zakłada istnienie systemu frazeologicznego? Refleksje nad książką: František Čermak, *Idiomatička a frazeologie češtiny*. W: A. M. Lewicki, *Studia z teorii frazeologii* (293–300). Łask: Leksem.
- Małek, E. (2006). *Filtry Wierchonia jako narzędzie badawcze filologa*. Łódź: Instytut Rusycystyki Uniwersytetu Łódzkiego.
- Małek, E., Wawrzyńczyk, J. (2010). Wokół kwestii komponentów latentnych informacji leksykograficznej w *Wielkiej Encyklopedii PWN*. Warszawa-Łódź: Semiosis Lexicographica i Instytut Rusycystyki Uniwersytetu Łódzkiego.
- Müldner-Nieckowski, P. (2003). *Wielki słownik frazeologiczny języka polskiego*. Warszawa: Świat Książki.
- Müldner-Nieckowski, P. (2007). *Frazeologia poszerzona. Studium leksykograficzne*. Warszawa: Oficyna Wydawnicza Volumen.
- Müldner-Nieckowski, P. (2016). Schemat procedury definiowania znaczeń związku frazeologicznego. W: G. Dziamska-Lenart, J. Liberek (red.), *Perspektywy współczesnej frazeologii polskiej. Geneza dawnych i nowych frazeologizmów polskich*. Poznań: Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Adama Mickiewicza w Poznaniu.

Müldner-Nieckowski, P., Müldner-Nieckowski, Ł. (2004). Nowy szkolny słownik frazeologiczny. Warszawa: Świat Książki.

Müldner-Nieckowski, P., Müldner-Nieckowski, Ł. (2010). Wielki słownik frazeologiczny języka polskiego, portal Frazeologia.pl. Pozyskano z: <http://frazeologia.pl>.

Nowakowska, A. (red.) (2003). Słownik frazeologiczny w układzie tematycznym i alfabetycznym. Wrocław: Wydawnictwo Europa.

Pawłowski, A. (2001). Metody kwantyfikacyjne w sekwencyjnej analizie tekstu. Warszawa: Uniwersytet Warszawski, Katedra Lingwistyki Formalnej.

Podlawska, D., Płóciennik, I. (2004). Słownik wiedzy o języku. Bielsko-Biała: PPU Park.

Skorupka, S. (1967–1968). Słownik frazeologiczny języka polskiego, t. I–II. Warszawa: Państwowy Instytut Wydawniczy.

Wawrzyńczyk, J. (2013). Mały słownik polskich okazjonalizmów (z fotocytatami). Łódź: Elja Malek.

Wawrzyńczyk, J. (2013a). O języku Prymasa Tysiąclecia. Notatki (foto)leksykograficzne. Łódź: Philologica.

Wawrzyńczyk, J. (2013b). Depozytorium leksykalne języka polskiego. T. XLI. Fotoprzeгляд frazematyczny (1). Poznań-Warszawa: BEL Studio Sp. z o.o.

Wierzchoń, P. (2008). Jaskółki przejawów internacjonalizacji w słowotwórstwie współczesnejpolszczyzny w materiałach z lat 1894–1984. Tylko sto przykładów. Łask: Leksem.

Wierzchoń, P. (2008a). Kotuś. „Verba polona abscondita” (w fotodokumentacji). Szkic lingwochronologizacyjny. Centuria pierwsza. Poznań: Instytut Językoznawstwa Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza.

Wierzchoń, P. (2009). Dlaczego fotodokumentacja? Dlaczego chronologizacja? Dlaczego emendacja? Instalacja gazowa, parking podziemny i „odległość niezerowa”. Poznań: Instytut Językoznawstwa Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza.

Zawiliński, R. (1926). Dobór wyrazów. Słownik wyrazów bliskoznacznych i jednoznacznych. Kraków: nakładem „Poradnika Językowego”.

Żmigrodzki, P. (2003). Wprowadzenie do leksykografii polskiej. Katowice: Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego.

Żmigrodzki, P. (2017). Wielki słownik języka polskiego, kier. projektu P. Żmigrodzki. Instytut Języka Polskiego PAN. Pozyskano z: <http://wsjp.pl>.

Krzysztof NOWAK Norma a korpus w leksykografii historycznej na przykładzie Słownika łaciny średniowiecznej w Polsce

Atkins, B. (2008). The Oxford Guide to Practical Lexicography. Oxford: Oxford University Press.

Bańko, M. (2001). Z pogranicza leksykografii i językoznawstwa: studia o słowniku jednojęzycznym. Warszawa: Wydział Polonistyki UW.

Bańko, M. (2003). Stan i perspektywy współczesnej polskiej leksykografii jednojęzycznej. W: S. Gajda (red.), *Językoznawstwo w Polsce: stan i perspektywy* (127-142). Opole: Komitet Językoznawstwa PAN - IFP Uniwersytetu Opolskiego.

Bańko, M. (2008). O normie i błędzie. *Poradnik Językowy*, 5, 3-17.

Bańko, M. (2012). NKJP w oczach leksykografa. W: A. Przepiórkowski, M. Bańko, R. L. Górski, & B. Lewandowska-Tomaszczyk (red.), *Narodowy Korpus Języka Polskiego* (283-290). Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.

Bartsch, R. (1982). The concepts "rule" and "norm" in linguistics. *Lingua*, 58 (1-2), 51-81.
[https://doi.org/10.1016/0024-3841\(82\)90057-2](https://doi.org/10.1016/0024-3841(82)90057-2)

Bartsch, R. (1987). *Norms of language: theoretical and practical aspects*. London, New York: Longman.

Cruse, A. (2011). *Meaning in language: an introduction to semantics and pragmatics*. Oxford: Oxford University Press.

Evans, V. (2014). *The language myth: why language is not an instinct*. Cambridge, New York: Cambridge University Press. <https://doi.org/10.1017/CBO9781107358300>

Evert, S. (2009). Corpora and collocations. W: A. Lüdeling & M. Kytö (eds.), *Corpus Linguistics. An International Handbook* (t. 2, 1212-1248). New York, Berlin: De Gruyter.

Geeraerts, D. (2009). *Theories of lexical semantics*. Oxford: Oxford University Press. Gruszczyński, W. (2005). O przyszłości słownika języka polskiego XVII i 1. połowy XVIII wieku. *Poradnik Językowy*, 7, 48-61.

Gruszczyński, W. (2016). Problem normy językowej w leksykografii historycznej. Referat podczas sesji plenarnej Zjazdu PTJ w 2016 r.

Grzegorzczak, R. (2010). *Wprowadzenie do semantyki językoznawczej*. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.

Hanks, P. (2012). The Corpus Revolution in Lexicography. *International Journal of Lexicography*, 25 (4), 398-436. <https://doi.org/10.1093/ijl/ecs026>

Hanks, P. (2008). Do Word Meanings Exist? In: T. Fontenelle (ed.), *Practical lexicography: a reader* (125-134). Oxford, New York: Oxford University Press.

Heid, U. (2008). Corpus linguistics and lexicography. In: A. Lüdeling & M. Kytö (eds.), *Corpus linguistics : an international handbook* (vol. 1, 131-153). New York, Berlin: De Gruyter.

Kilgarriff, A. (2008). I Don't Believe in Word Senses. In: T. Fontenelle (ed.), *Practical lexicography: a reader* (135-151). Oxford, New York: Oxford University Press.

Labov, W. (1994). *Principles of linguistic change. Vol. 1: Internal factors*. Oxford: Blackwell.

Milroy, J., & Milroy, L. (1999). *Authority in language: investigating standard English*. London, New York: Routledge.

Miodek, J. (2001). O normie językowej. W: Jerzy Bartmiński (red.), *Współczesny język polski* (73-83). Lublin: Wydawnictwo UMCS.

Nowak, K. (2014a). *Fontes Mediae et Infimae Latinitatis Polonorum*. Z prac nad korpusem polskiej łaciny średniowiecznej. *Polonica*, 34, 105-114.

Nowak, K. (2014b). Słownik łaciny średniowiecznej w Europie: wyzwanie czy mrzonka? *Prace Filologiczne*, 65, 287-300.

Nowak, K. (2014c). The eLexicon Mediae et Infimae Latinitatis Polonorum. The Electronic Dictionary of Polish Medieval Latin. In: A. Abel, C. Vettori, & N. Ralli (ed.), *The user in focus. Proceedings of the XVI EURALEX International Congress: 15-19 July 2014, Bolzano/Bozen (793-806)*. Bolzano: EURAC Research.

Nowak, K. (2017). Ciemna, szpetna, zepsuta. Norma i anomalia w opisie łaciny średniowiecznej. *Biuletyn Polskiego Towarzystwa Językoznawczego*, 73, 161-174.

Rzepiela, M. (2010). Słownik łaciny średniowiecznej w Polsce - problemy metodologiczne w pracy nad słownikiem historycznym. *Prace Filologiczne*, 58, 369-378.

Rzepiela, M. (2015). Słownik łaciny średniowiecznej w Polsce z perspektywy 60 lat. *Polonica*, 35, 13-23. <https://doi.org/10.17651/POLON.35.1>

Sinclair, J.M. (2003). *Reading concordances: an introduction*. London, New York: Pearson/Longman.

Sinclair, J.M. (2004). *Trust the text: language, corpus and discourse*. London, New York: Routledge.

Smółkowa, T. (2001). *Neologizmy we współczesnej leksyce polskiej*. Kraków: Wydawnictwo Instytutu Języka Polskiego PAN.

Stotz, P. (2002). *Handbuch zur lateinischen Sprache des Mittelalters: Einleitung, Lexikologische Praxis, Wörter und Sachen, Lehnwortgut (Bd. 1)*. München: C.H. Beck.

Taylor, J.R. (2014). *The Mental Corpus: how language is represented in the mind*. Oxford: Oxford University Press.

Zgusta, L. (1971). *Manual of lexicography*. Prague, The Hague: Academia. <https://doi.org/10.1515/9783111349183>

Żmigrodzki, P. (2009). *Wprowadzenie do leksykografii polskiej*. Katowice: Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego.

Żmigrodzki, P., Przybylska, R., & Dunaj, B. (2006). O potrzebie nowego słownika języka polskiego. *LingVaria*, 1, 171-179.

Mirosława PODHAJECKA Słownik Jana Józefa Baranowskiego w świetle jego korespondencji: między teorią a praktyką .

Antonowicz, J. (1788). *Grammatyka dla Polaków chcących się uczyć angielskiego ięzyka krótko zebrana przez ... Bazyliańską prowincyję litewską za pozwoleniem zwierzchności pierwszy raz pod prasę oddana*. W Warszawie: W Drukarni Nadwor. JKMci i P.K. Edu.

Baranowski, J.J. (1879). *Vade-mecum de la langue française, rédigé d'après les dictionnaires classiques, avec les exemples de bonnes locutions que donne l'Académie française, ou qu'on trouve dans les ouvrages des plus célèbres auteurs*. Paris: E. Leroux/London: Trübner.

Baranowski, J.J. (1883). *Vade-mecum de la langue française*. Seconde édition. Varsovie: Lesman & Świszczowski.

[Baranowski, J.J.] (1880). W: *Kłosa: Pismo Ilustrowane Tygodniowe* 31(793), 161, 163. Pozyskano z <http://www.wbc.poznan.pl/Content/306986/index.djvu>.

Czerwińska, J. (2003). Działalność charytatywna Towarzystwa Literackiego Przyjaciół Polski w Londynie u schyłku XIX wieku. *Annales Academiae Paedagogicae Cracoviensis*, 2, 303–310.

Dobrowolski, M. (2015). Pan od semafora. Pozyskano z <http://pulshistorii.pb.pl/4278648,22933,baranowski-pan-od-semafora>.

Estreicher, K. (red.) (1961). *Bibliografia polska XIX stulecia*. T. 2: B. Wydanie drugie. Kraków: Nakładem Uniwersytetu Jagiellońskiego.

Inglot, S. (1937). Rola J.J. Baranowskiego w ułożeniu planu pożyczek francuskich z lat 1871 i 1872. *Roczniki Dziejów Społecznych i Gospodarczych*, 6, 163–177.

Jan Józef Baranowski. Pozyskano z https://pl.wikipedia.org/wiki/Jan_J%C3%B3zef_Baranowski.

Kalendarz pielgrzymstwa polskiego na rok 1839. Paryż: w Księgarni i Drukarni Polskiej.

Koczorowski, S.P. (1935). Baranowski Jan Józef (1805–1888). W: *Polski Słownik Biograficzny*. T. 1. (281–282). Kraków: Nakładem Polskiej Akademii Umiejętności.

Konarska, B. (1977). Niedźwiedzki Wiktor Leonard (1811–1892). W: *Polski Słownik Biograficzny*. T. 22 (751–753). Wrocław–Warszawa: Zakład Narodowy im. Ossolińskich, Wydawnictwo PAN.

Kwasigroch, B. (2008). Leonard Niedźwiedzki. *Rocznik Augustowsko-Suwalski*, 8, 145–156. Lach-Szyrma, K. (1828). *Xiążka wypisów angielskich z słownikiem ułożone przez K.L.-S. dla użytku młodzieży Instytutu Politechnicznego*. Warszawa: Gałęzowski i Komp. Landau, S.I. (2001). *Dictionaries. The art and craft of lexicography*. Wyd. 2. Cambridge: Cambridge University Press.

Łuczakowa, J. (1959). Katalog „Papierów po Leonardzie Niedźwiedzkim” i Archiwum Dywizji Kozaków Sułtańskich w Bibliotece Kórnickiej. *Pamiętnik Biblioteki Kórnickiej*, 7, 241–367.

Malinowski, F.K. (1869). Krytyczno-porównawcza gramatyka języka polskiego z dzisiejszego stanowiska lingwistyki porównawczej. W *Poznaniu: Staraniem Ludwika Rzepeckiego*. M.B.C. [= M.B. Ciemniowska] (1860). *Sposób (nowy i łatwy) nauczania się w krótkim czasie po angielsku bez nauczyciela* przez M. B. C. Warszawa: Druk J. Psurskiego.

Ollendorff, H.G. (1877). *Teoretyczno-praktyczna metoda nauczania się czytać, pisać i mówić po angielsku w sześciu miesiącach*. T. 1–2. Z oryginalnej edycji przerobiona i do użytku Polaków zastosowana przez B.P. [= Bernarda Lesmana]. Warszawa: Wyd. Bernarda Lesmana.

Orda, N. (1856). *Grammaire analytique et pratique de la langue polonaise*. Paris: Imprimerie de L. Martinet.

Orłowski, B. (1987). Polacy na londyńskich wystawach powszechnych 1851 i 1862. *Kwartalnik Historii Nauki i Techniki*, 32(2), 413–438.

Orłowski, B. (1989). Brytyjskie patenty Polaków w okresie Wielkiej Emigracji (1832–1870). *Kwartalnik Historii Nauki i Techniki*, 29(3), 523–548.

Orłowski, B. (2001). Baranowski Jan Józef (1805–1888). W: J. Piłatowicz (red.), Inżynierowie polscy w XIX i XX wieku. T. 7: Stu najwybitniejszych twórców techniki (13–15). Warszawa: Polskie Towarzystwo Historii Techniki.

Osiewicz, M. (2010). Kierunki przemian polszczyzny z zakresie fonetyki (propozycja rozdziału podręcznika do nauczania treści historycznojęzykowych na studiach I stopnia). Kwartalnik Językoznawczy, 2, 58–75.

Pezda, J. (2001). „Bank” Ludwika Jelskiego – nieudana instytucja finansowa Wielkiej Emigracji. W: Z. Korpus, N. Kasperek, L. Kuk, J. Sobczak (red.), W kraju i na wychodźstwie. Księga pamiątkowa ofiarowana prof. S. Kalembce w 65-lecie urodzin (567–576). Toruń–Olsztyn: A. Marszałek.

Podhajecka, M. (2016). A history of Polish-English/English-Polish bilingual lexicography (1788–1947). Opole: Wydawnictwo Uniwersytetu Opolskiego.

Qian, D.D. (2004). Second language lexical inferencing: preferences, perceptions, and practices. W: P. Bogaards, B. Laufer (eds.), Vocabulary in a second language. Selection, acquisition, and testing (165–169). Amsterdam–Philadelphia: John Benjamins. <https://doi.org/10.1075/llt.10.11qia>

Reussner, P. von (1881). Najlepsza metoda języka angielskiego do nauczenia się czytać, pisać i rozmawiać po angielsku: w 24 lekcjach bez naczyciela: kurs niższy. Warszawa: [s.n.]. Sudolski, Z. (1995). Mickiewicz: opowieść biograficzna. Warszawa: Ancher.

Wojan, K. (2013). Język angielski w polskiej leksykografii. Słowniki przekładowe lingwistyczne i encyklopedyczne wydane w latach 1782–2012. Gdańsk: Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego.

Wołosowski, J. (bez daty). Od kasownika po pierwszy słownik polsko-angielski. Poznaj genialnego polskiego wynalazcę, o którym świat zapomniał. Pozyskano z <http://innpoland.pl/120005,jeden-polak-byl-tworca-semafora-kasownika-biletowego-maszyny-do-liczeniaglosow-i-slownika-polsko-angielskiego>.

Wypisy angielskie, czyli Xięga pożyteczna i łatwa do czytania dla uczących się języka Angielskiego, która iest poprzedzona Grammatyką krótko zebraną, a po której następuje Słownik Angielsko--Polski wyrazów znajdujących się w tej xiędze (1813). Wilno–Warszawa: Józef Zawadzki.

Martyna SABAŁA Neologizmy w socjolekcie studentów Uniwersytetu Warszawskiego. Analiza leksykograficzna

Bartol, D. (1972). Gwara studencka, Poradnik Językowy, 1, 28–32.

Czeszewski, M. (2001). Słownik slangu młodzieżowego. Piła: Wydawnictwo Ekolog.

Frejman, J. (2–4 marca 2000). Kilka uwag o języku studenckim dwu zielonogórskich uczelni u progu XXI wieku. W: G. Szpila (red.), Zbiór referatów z konferencji „Język trzeciego tysiąclecia” (113–119). Kraków: Wydawnictwo Tertium.

Grochowski, M. (2008). Słownik polskich przekleństw i wulgaryzmów. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.

Jadacka, H. (2001). System słowotwórczy polszczyzny (1945–2000). Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.

Kołodziejek, E. (2006). Człowiek i świat w języku subkultur. Szczecin: Wydawnictwo Uniwersytetu Szczecińskiego.

Kresa, M., Sabała, M., Żurek A. (red.). (2015). Słownik języka studentów Uniwersytetu Warszawskiego. Pozyskano z: www.studenckamowa.uw.edu.pl.

Laboratorium językowe: korpus języka młodzieży początku XXI wieku. Pozyskano z: www.laboratoriumjezykowe.uw.edu.pl.

Lubaś, W. (2001). Słownik polskich leksemów potocznych. Kraków: Wydawnictwo Lexis.

Miejski słownik slangu i mowy potocznej. Pozyskano z: www.miejski.pl.

Obara, J. (2005). Neologizmy jako przejaw kreatywności językowej twórców i użytkowników leksyki socjolektalnej, Rozprawy Komisji Językowej Wrocławskiego Towarzystwa Naukowego, t. 31, 149–168.

Ożóg, K. (2001). Polszczyzna przełomu XX i XXI wieku. Rzeszów: Wydawnictwo Otwarty Rozdział.

Ruta, K., Wrześniewska-Pietrzak, M. (2014). (Po)nowocześnie – o socjolekcie studenckim, Polonica, XXXIV, 261–278.

Skubalanka, T., Kaczmarek, L., Grabias, S. (red.). (1994). Słownik gwary studenckiej. Lublin: Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej.

Słownik języka polskiego PWN. Pozyskano z: www.sjp.pwn.pl.

Smółkowa, T. (2009). Słownik neologizmów, Język Polski, LXXXIX, 4–5, 263–269.

Sułkowska, J. (1973). Z języka współczesnej młodzieży studenckiej, Poradnik Językowy, 1, 24–29.

Widawski M. (red.). (2010). Slang UG. Słownik slangu studentów Uniwersytetu Gdańskiego. Gdańsk: Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego.

Wielki słownik języka polskiego. Pozyskano z: www.wsjp.pl.

Wilkoń, A. (2000). Typologia odmian językowych współczesnej polszczyzny. Katowice: Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego.

Zgótkowa, H. (red.). (2004). Nowy słownik gwary uczniowskiej. Wrocław: Wydawnictwo Europa.

Marta ŚLEZIAK Prymat leksykograficznego egzemplum i jego konsekwencje dla hasła – na przykładzie Słownika nazw żeńskich polszczyzny

Brzostowicz-Klajn, M., Smulski, J. (2004). Kobiety obraz. W: Z. Łapiński, W. Tomasiak (red.), Słownik realizmu socjalistycznego. Kraków: TAIWPN Universitas.

Doroszewski, W. (1979). O kulturę słowa. Poradnik językowy, t. 3. Warszawa: Państwowy Instytut Wydawniczy.

Łaziński, M. (2016). Słownik nazw żeńskich polszczyzny, red. Agnieszka Małocha-Krupa (recenzja), Język Polski, XCVI, nr 3, 125–128.

Małocha-Krupa, A. (2018, w druku). Feminativum – w uwikłaniach językowo-kulturowych. Wrocław: Oficyna Wydawnicza ATUT.

Miodek, J. (1983). *Kultura języka w teorii i praktyce*. Wrocław: Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego.

Nowak, P., Zimny, R. (2004). *Polityka językowa*. W: Z. Łapiński, W. Tomasiak (red.), *Słownik realizmu socjalistycznego*. Kraków: TAIWPN Universitas.

Pawelec, R. (2003). *Perswazja w słownikach*. W: K. Mosiołek-Kłosińska i T. Zgółka (red.), *Język w perswazji publicznej (171–181)*. Poznań: Wydawnictwo Poznańskie.

Rudnicka, E. (2010). *Leksykograficzne egzemplum. Sposoby wykorzystania cytatów i kolokacji w polskich słownikach ogólnych*. W: I. Burkacka i in. (red.), *Słowa – kładki, na których spotykają się ludzie różnych światów (111–126)*. Warszawa: Wydział Polonistyki Uniwersytetu Warszawskiego.

Saloni, Z. (1996). *Perspektywy polskiej leksykografii jednojęzycznej*, *Poradnik Językowy*, 7, 1–18.

Szymczak, M. (1987). *Rozwój współczesnego języka polskiego*. W: S. Urbańczyk (red.), *Słowo piękne i prawdziwe (30–47)*. Warszawa: Państwowe Wydawnictwo Naukowe.

Żmigrodzki, P. (2003). *Wprowadzenie do leksykografii polskiej*. Katowice: Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego. Żmigrodzki, P. (2005). *Słownik jako korpus tekstów – korpus tekstów jako słownik. Perspektywy polskiej leksykografii naukowej*, *Poradnik Językowy*, 6, 3–13.

Łukasz SZĄLKIEWICZ Co istnieje w słownikach... choć nie istnieje. Ogery współczesnej leksykografii

Bańko, M. (2001). *Z pogranicza leksykografii i językoznawstwa*. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.

Czesak, A., Szalkiewicz, Ł., Żurowski, S. (2017). „Dobry słownik” jako nowy typ słownika języka polskiego, *Prace Filologiczne*, LXXI, 75–87.

Puzynina, J. (1961). „Thesaurus” Grzegorza Knapiusza. *Siedemnastowieczny warsztat pracy nad językiem*, Wrocław: Ossolineum.

Woliński M., Miłkowski M., Ogrodniczuk M., Przepiórkowski A., Szalkiewicz Ł. (2012). *PoliMorf: a (not so) new open morphological dictionary for Polish (860–864)*. In: *Proceedings of the Eighth International Conference on Language Resources and Evaluation, LREC 2012, Istanbul, Turkey*. ELRA.

Beata WÓJTOWICZ Gramatyka w słowniku języka bantu. Na przykładzie słownika suahili-polskiego

Abdulla, A., Halme, R., Harjula, L., Pesari-Pajunen, M. (2002). *Swahili-Suomi-Swahili sanakirja*. Helsinki: Suomalaisen Kirjallisuuden Seura.

Baba Malaika. (1994). *Modern Swahili Modern English*. Arusha: Danish Training Center for Development Co-operation.

Bosch, S.E., Pretorius, L., Jones, J. (2007). *Towards Machine-Readable Lexicons for South African Bantu languages*, *Nordic Journal of African Studies*, 16 (2), 131-145.

Cahill, W.F. (1972). Kamusi ya kwanza Kiswahili-Kiingereza. A first dictionary Swahili-English. Nairobi: Nelson.

De Schryver, G.-M., Prinsloo, D.J. (2001). Towards a Sound Lemmatisation Strategy for the Bantu Verb through the Use of Frequency-based Tail Slots - with Special Reference to Cilubà, Sepedi and Kiswahili. In: J.S. Mdee, H.J.M. Mwansoko (red.), Makala ya kongamano la kimataifa Kiswahili 2000: Proceedings (216-242). Dar es Salaam: TUKI, Chuo Kikuu cha Dar es Salaam.

De Schryver, G.-M., D. Joffe, P. Joffe, Hillewaert, S. (2006). Do Dictionary Users Really Look Up Frequent Words? - On the Overestimation of the Value of Corpus-based Lexicography, *Lexikos*, 16, 67-83. <https://doi.org/10.5788/16-0-648>

Herms, I. (1999). Swahili Lexicography: The Swahili-German Dictionary. In: H. E. Wolff (ed.), Contributions to Bantu Lexicography. Languages and Literatures Nr 10 (1-8). Leipzig: University of Leipzig Papers on Africa.

(HCS) Helsinki Corpus of Swahili. (2004). Compilers: Institute for Asian and African Studies (University of Helsinki) and CSC - Scientific Computing Ltd.

Johnson, F. (1985). A Standard Swahili-English Dictionary (founded on Madan's Swahili-English Dictionary). (1st ed. 1939). Oxford: Oxford University Press.

Kiango, J.G. (2000). Bantu Lexicography: a critical survey of the principles and process of constructing dictionary entries. Tokyo: Tokyo University of Foreign Studies.

Landau, S.I. (1984). Dictionaries. The Art and Craft of Lexicography. New York: The Scribner Press.

Ohly, R. (1967). Roman Stopa, Bolesław Garlicki, Mały Słownik Suahilijsko-Polski i Polsko-Suahilijski, Kamusi Dogo ya Kiswahili-Kipolanda, Kipolanda-Kiswahili, Warszawa 1966. s. 126., *Przegląd Orientalistyczny*, 3(63), 265-268.

Ohly, R., Kraska-Szlenk, I., Podobińska, Z. (1998). *Język suahili*. Warszawa: Dialog.

Pawlak, N. (2010). *Języki afrykańskie*. Warszawa: Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego. <https://doi.org/10.31338/uw.9788323510338>

Perrott, D.V. (1965). The E.U.P. Concise Swahili and English Dictionary Together with students' notes and a short grammar. London: The English Universities Press LTD.

Snoxall, R.A. (1965). Some Problems and Principles of Lexicography in Luganda, *African Language Studies*, 6, 27-31.

Stopa, R., Garlicki, B. (1966). *Mały słownik suahilijsko-polski i polsko-suahilijski*, Warszawa: Wiedza Powszechna.

Wójtowicz, B. (2013). *Słownik suahili-polski*. Warszawa: Elipsa.

Wójtowicz, B. (2016). Learner Features in a New Corpus-based Swahili Dictionary, *Lexikos*, 26, 402-415.

Zgusta, L. (1971). *Manual of Lexicography*. Praha: Academia. <https://doi.org/10.1515/9783111349183>